Hiệu đóng xe tay rất chắc chắn
32 phố Cầu Gỗ — Hanoi

MỘT VIỆC RẤT LỢI CHO HỌC SINH

Các anh em học sinh muốn :

1) Có các bài học in sẵn không phải mua sách.
2) Có livret và carte d'élève, vào thư viện xem sách và mượn sách đều không mất tiền.
3) Được trừ học phí hay lãnh học bổng.
4) Có một trường có kỷ luật, có cử-nhân, tú-tài, và ở các trường cao đẳng sư phạm ra, thì nên đến ĐỒNG KHÁNH HỌC ĐƯỜNG N° 39 rue des TEINTURIERS Hanoi mà học sẽ được vừa ý.

Hỏi các phụ huynh học-sinh :

Muốn cho con em thành tài và có nhân cách thì nên sớm gửi trường.

NHÀ THÍ NGHIỆM BỆNH LẬU GIANG

Đã phát-minh những thứ thuốc chữa về bệnh ấy

Hiệu thuốc LÊ-HUY-PHÁCH làm thuốc đã lâu năm lập phòng riêng để thí-nghiệm bệnh Lậu và Giang-Mai.

Hồi năm 1931 đã phát minh những thứ thuốc này để chữa về bệnh ấy Lâu mới phải (état aigu) bất cứ mủ, mủ buốt tức chỉ dùng từ 4 đến 6 ngày là khỏi hẳn, mỗi ve giá là 0 p 50.

Lậu lâu năm (état chronique) thường sinh nước liều vàng đỏ, hay đục cùng 14 vấn-vấn, lúc đi tiểu thấy nóng, từ chỉ mỏi mệt yếu đuối, và còn sinh nhiều chứng khó chịu khác nữa. Như thế chỉ dùng 2 ve là triệt-trùng, giá mỗi ve 0 p 60 và 1 hộp to Bổ-Ngũ Tăng-Trừ-Lâm 2 p 00 (hộp nhỏ 1 p 00) là khỏi hẳn. Thứ thuốc này ai dùng không khỏi sẽ giả lại tiền. Còn bệnh Giang-mai thì bất cứ nặng đến đâu, uống thuốc của bản hiệu cũng chóng khỏi hơn là bệnh lậu, ai ai đều biết.

Ai muốn hỏi điều gì, xin dính theo timbre 0 p 03 để tiện việc trả lời. Ở xa thì xin gửi thư về sẽ gửi theo cách lĩnh-hóa giao-ngân (C. R.)

Thư và mandat xin gửi cho :

M. LÊ HUY PHÁCH 12 route Tonkin Haiphong

Tranh ảnh đăng trong Phong-Hóa đều khắc tại hiệu Ích-Cát

Bản-hiệu mới về rất nhiều hàng mùa rét :

Hàng Tây : cẩm nhung Thượng-hải, gấm, vóc, nhiễu đủ các mầu.

Hàng Tây : nhung, satin làm hoa gấm, satin đen nhiều tây chưa và thêu, và đủ các mặt hàng khác nữa.

Bản hiệu lại có nhiều các kiểu ô can (parapluies cannes) để cho ngài dùng rất hợp thời trang.

QUANG-MỸ
Hiệu con rồng vàng

Hanoi le 26 Septembre 1932.

Monsieur Quang-Giục-Sơn
Chủ-Nhân Hiệu Báo Chí
Quảng-Đức-Sinh
31, Hàng Bồ, HANOI

Thằng cháu tôi lên 10 tuổi độ ngày nọ bị cảm nặng ngoài ngay trước cửa hiệu Báo chế ông mà ông động lòng thương, làm phúc cho chi ít uống thuốc được vô sự, sau tôi có xin ông vài tháng thuốc để chợ lực cho cháu thì nay cháu đã đi học chăm chỉ lắm và ngoan lắm.

Tôi cứ định hôm nào chủ nhật chiều được nghỉ mà tôi được giỏi, giết chân lên cám ơn ông.

Lòng tôi định thế nên tạm viết thư lên xin phép ông.

Kính thư, THI-MÔNG
Hoàng-Mai (Hà-Đông)

NÊN DÙNG
Sà phòng thơm rửa mặt hiệu
MONDIA
Vừa thơm, vừa rẻ. Có bán khắp mọi nơi.

Thế nào là « Phòng tích »

Đánh phòng tích đàn ông đàn bà sức lực sinh thường hay bị, từ 25 đến 60 mươi tuổi hay bị lắm. 1° Vì sơm ngượng hay với hàm tinh dục; 2° Ăn xong đi ngủ hay đi tắm ngay nên thủ bệnh, gọi là phòng tích. Khi là n bệnh thấy chây hơi, tức cổ, tức ngực cơm không muốn ăn, ăn thì ợ, thường đau bụng đau lưng, chân tay mỏi mệt. Bì lâu năm, sắc mặt vàng, da bụng gầy. Mỗi uống 1, 2 liều lâu 4, 5 liều Phòng-Tích thấy được Con Chim không cóng phát, đúng bệnh ít thấy đã chịu khó khỏi ngay. Mỗi liều chỉ hai bạn uống giá 0p40.

VU-ĐÌNH-TÂN
178 bis. Route Lạch-Tray, Hai-phong
Ân-tứ kim-tiền năm 1926

Các nơi Đại-lý

HANOI : M. Hiệu, 22 bis phố Huế; Trần-văn-Hoếu, 99 phố mới; quảng-tiến-ký, 41 phố hàng Long; Ngô-ngọc-Linh, 25 phố hàng Bông — HÀ-ĐÔNG : Hiệu Nam-Thọ-Chợ bưởi; Bảo-Châu Photo phố Brouelles; Hàng-Phong ở Chợ Tía — NAM-ĐỊNH: Hiệu Ích-sinh-Đường 19 phố khách; Hung-Long 9 Nang-Tinh — HẢI-DƯƠNG: Hiệu Cát-Lan 11 Đông-Thị — BẮC-NINH : Vinh-sinh [illegible] Hải-Tính — HAIPHONG: Hiệu Văn-Tân bán sách vở 48 phố Bonnal — VINH: Sinh Huy phố gare — HUẾ: Vĩnh-Tường 40 Gia Long — SAIGON: Hung-Vượng 18 d Espagne.

Các tỉnh trong ba kỳ có đại-lý bán.

Imprimerie Lithographique
HỢP THANH
96 Rue des Tasser Hanoi

là nhà in thạch-bản có đủ các khí cụ, máy móc, chuyên môn in các bứ giấu hiệu ngũ sắc :

« Hiện pháo — hiệu chè — hiệu — rượu — hiệu hương — lịch v. v... »

Các ngài cần các kiểu đẹp, trong nhà có người về chuyên môn, rất am hiểu về lối khuếch trương thương-mại.

Các thợ làm máy rất khéo-léo, đã đào luyện lâu năm trong các nhà lớn tây nam.

Các ngài cần in các thứ giấu hiệu ngũ sắc, rõ nhiều lắm, xin mời lại bản sở thương trường, sẽ được giá rất hạ.

Ở xa viết thư hỏi giá, xin giả lời ngay.

Hợp thành
69 Rue des Tasses Hanoi

Xin mách giúp

Nếu các ngài muốn được một cái xe nhà đẹp đã, sơn tốt, chắc chắn, thì nên lại hiệu :

AN-THÁI

Ngài sẽ được vừa lòng và hiệu đó sẽ trông nom sửa hộ ngài luôn không tính tiền.

Sách bán giúp Hội Dục Anh 40

— sách có nhiều bài hay.
— Xin gửi thêm tăng 40p-giá

Phổ-thông Văn-sĩ mới xuất bản cuốn Ngọn tình thế-tình sách dày 58 trương có lời bàn hữu cuốn Phụ-nữ, bài vở lựa chọn của ba người viết, cách sắp đặt theo lối mỹ-thuật, có nhân tranh vẽ điểm trang Giá định 0p25.

Tiền bán sách này có trích 40 giấp hội Dục-Anh.

Ai muốn biết nội-dung và giá trị cuốn sách hãy biếu thơ đính có 0p22 gửi mua. Thơ gửi cho Phổ-thông Văn-xã đường Hàm-cổ ở Gia-Định. (Có mạnh các sách gửi biếu theo sách mua)

Shụ nữ.

Học văn

— Người ta thường bảo rằng chi em khôn ; mấy người học được đến nơi đến chốn, xong ta nhìn ra người xã hội mới biết rằng chị em ngày đêm vẫn học...

Lúc còn 14, 15 tuổi cắp sách ra trường, theo bạn giai học viết, học nói tiếng Tây, học cộng, chia, nhân, chừ, lúc đó bố trường về nhà, học nấu nồi canh cho ngon, làm bánh trái cho khéo. Lớn lên học giữ gìn, thiên tiếng nói cho dịu dàng, quần áo lượt là cho có vẻ con nhà khuê-các, học đánh phấn sơi gương, học rẽ con đường ngôi lệch, học sổ dài giầy mang cá, dẫy là không kể những lúc chị em nhàn rỗi, đem tâm lòng yêu dấu rải lên từ giầy trắng gửi cho người mà chị em đã để vào trong mắt xanh.

Mới đây học vẫn của chị em ngày một lan rộng ra, mạnh như thác chảy. Chị em vẫn phải tân-thời đúng lên làm hướng đạo chỉ dường dẫn-lối cho bạn dân quê, học tập các khoa thể thao, nào đi bộ ra Bồ-sơn, nào cưỡi xe đạp, nào dự định mở hồ bơi, luyện quần vợt, vẫn nhảy đầm... rồi lên một đạo, rồi thấy im hơi lặng tiếng. Ý hẳn chị em lại quay về học nấu nồi canh cho ngon, làm bánh trái cho khéo... hay ngồi bàn xuống kẻ xấu chị em, đánh vần lỗ lõm cho qua ngày đoạn tháng.

Trong đám phụ-nữ tân-thời, thân hoặc cũng có một vài người biết học là để làm cái lẽ phải suy xét, áp dụng vào các việc ở đời, làm cho đời sung sướng hơn lên... nhưng mấy người lấy khó mà tìm được người hiểu mình, biết mình. Vì bạn đàn ông học-hỏi kia lấy vợ thường là chỉ muốn lấy một người... dầu bếp giỏi.

BA-GOM TA NÓI

Chú ý

Ông Bang-hữu-Đạo mới ở Singapour ra Bắc-Hà là lần thứ nhất, có tài xem được những việc quá-khứ vị-lai 10 điều đúng cả 1, tướng pháp như thần. Đã con ta ai có sự gì nghi ngại đến bản mệnh, hoặc vì quốc lợi, v. v. xin mời lại xem ngay, không dám khoe hay, nói lắm. Mong lắm thay!

M. Bằng-hữu-Đạo
Hiệu Hồng-Xương
số nhà 63 phố hàng Buồm
(ở trên gác)

Hiệu Đức-Lợi
26, 61 Rue des Tasses Hanoi
Téléphone: 571

Đồ đồng đẹp và kỹ nhất Bắc-kỳ, có đủ các kiểu mỹ thuật, giá bán phải chăng

Chủ-nhân PHÙNG-VĂN-MẬU
các chi-điểm
165, Rue d'Espagne — SAIGON
72 20 P. Doumer — HAIPHONG

Sắm đồ nữ-trang
NÊN ĐẾN
HIỆU VĂN-TƯƠNG
Chính hiệu Bà Lục
số 293 k. Phố Chợ sắt Hải-phòng
Có bán theo cách lĩnh hóa giao ngân.

PHARMACIE
BAO-BINH-AN
dit CHAN-SEUK-YU
HANOI — 35, Rue des Cantonnais
Téléphone 580

Nấu người ở số nhà 38 hàng Ngang, nay dọn lại sang trước cửa công phố ấy số nhà 35 Hanoi.

Trong hiệu có Chau Seuk Yu tiên sinh xem mạch không lấy tiền.

Tiên sinh hiện đã chữa nhiều cho các quan Tây Nam, có nhiều chứng chỉ tốt. Xin mời chư quí vị lại xem sự thật, mới biết là hay.

Bản dược phòng lại có các hàng cao đơn hoàn tán và các thứ nâm thật tốt.

Thuốc bào chế tốt, giá lại rẻ xin nhận kỹ giấu phật bà kẻo lầm.

Bảo-Bình An

Những bạt Đậu Đọn

Trong bài xã thuyết báo Tiếu-Long số 27 « sự quan hệ của thiết ?! » có câu : *những chẩn đồ hội « phiên thịnh » lúc xưa...* » Trước khi đặt vào « mục bạt đậu đọn », Nhật Giao-Cảo tự hỏi : « hay là tiếng Trung-kỳ dụng chữ « phiên » vào chỗ chữ « phồn » thì đúng : phiên-thịnh, phiồn hoa « cũng như có thể nói : phồn muôn, giải phồn », v. v... Thôi thì cứ tạm cho là mặt bạt đậu đọn, nếu lại là bạt đậu dở thì đăng T. H. sẽ cải chính sau cũng là giáp ích cho quốc âm., chữ sạch

●

Cảng ở số Tiên-Long ấy, ông Thị-Bình viết bài « phải tin nhơn quả » :

« ... *Có đáng bỏ thu-cam mà tỷ-thảo không* ... » nghĩa là : cư bỏ thủ-cựu mà không theo thể-thảo hay theo thể thảo mà cứ thủ-cựu đều không thể được cả, nên lại thể-thảo là chữ trái ngược nghĩa với thủ-cựu cũng như giải trái với ngắc, thấp trái với cao, mới trái với cũ ».

●

Một câu trích trong bài « chẩn đội lít cop » Tiếu-Long số 27 : *mà phải chăc, hoà không học biết chi cả người học ấy, bỏ, cả ? mà không phải sách « viết ba học treo là treo ở tiệm thuốc khác (tập) cho ».*

Văn mới kho hiểu cho chớ.

●

Mỹ-sơn trong « một đoạn trường » Tiểu-thuyết tuần sau số 7) nói : *ai ơi chồng giả ngọc ông tay đã có lòng ....*

●

Trang Thực-Nghiệp số 3521, ông Tiếu-Viên tặng cô Ngọc-lan mấy lời tiếu tụng như sau này !

Trông đôi mắt sáng cô thâm trầm, chiếu vào người, cứ như mới trải buổi mưa, lũ đoán chắc là người học giả.

Ánh sáng mắt trời chiếu lâm lâm vào người phóng viên của trang thấy gì mà nhận được cặp mắt thâm trầm của người học giả.

Ông Tiếu lại chép luôn được câu này của cô Ngọc-lan (chắc ông dùng lối tức kỳ :

Địa điểm của chính trị không phải ở, tiên trời mà ở dưới đất.

Ông mới chỉ phải, câu ở trên trời thì đã không gọi là « địa-điểm » mà có lẽ phải kêu là « Thiên điểm ».

■

Dưới ảnh cô Seiji Yoshiwara đăng trong Ngọ-báo số 1536 có đề hàng chữ : *một phụ trương người Nhật đình bày qua Đài-tây thương hồ Tokio đến San-Francisco (Mỹ)*

Xin hiểu ngầm là bày qua Thái-bình dương.

■

Cải chính

Phong hóa số 16, trong bài phong dao « được mùa than » có bạt đậu nhọn lỗn vào câu :

« *Xin lỗi cô một lời than.* »

Lá công tham biện lực cao tôi với.

Chúng tôi lúc ấn bài trở đã thấy « sự » dưới răng rồi. Hạn gì « Phu-cữ thời đàn » lại chịu khó nhặt bỏ, vậy cóm ơn nhé và xin cải chính chữ ấy chỉ là chữ « sang » mà bác thợ sắp chữ « cao hương » sếp thành chữ « cao » đi thôi.

Mới công đôi việc, nhân tiện Nhật Giao-cao lại nhặt giúp bạn đồng nghiệp một hạt đậu đọn trong bài thơ họa lại :

« Tôi nay chỉ thích tham lắm.
« Lắm lâu yêu nước, lắm « con » yêu nhà.

C. Minh-tước nên nói lái lại cho đẳng văn :

Lắm đâu yêu nước, « con lắm » yêu nhà.

■

Chích trong chuyện Phụ nữ « phải cuối cùng » của Tiếng-thủy số 54.

Lúc ấy mà không ở gần sông, chẳng không bỏ trọn trên tường đồng-nhơn điểm.

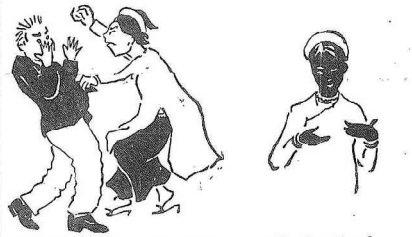
Đã đồng đạc điểm thì đương ở gần đó rồi còn vào khoảng gì nữa.

Trên con đường đời phẳng lì, mỗi cây cuộn vàng « đương sắp cành đi bước mà nên an nhân tuyến để thu vài cảnh đáng nên thơ.

Đã ai vẽ nổi bức tranh đôi uyên ương sắp cành đi bước mới trên con đường đời.

Cũng như nên lắm « liễu tuyến thi hồng » của Ông Hồng-thủy muốn nói nên ra đến lắm lắm nhưn tuyến là ý là cầm lắm nước tuyến nên tung ra, để thu cả cảnh đẹp sẽ thu 2 Khó hiểu quá.

Những chữ nho không nên dùng



— Bà Thân gỡ nữ-quyền cho ông Tiếu ! — *Cô lo mất trang thực nữ.*

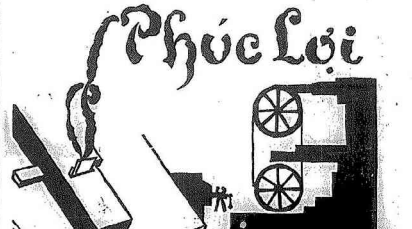
KÝ MỘT CHỮ
LÀ CÓ BÁO XEM

Người ở Thành-phố Hanoi muốn mua báo giải hạn xin đến các hiệu sách lớn : Nam-ký, Thụy-ký, Quốc-hoa, Đông-tây, Nhật-Nam, Tân-dân, Tân-Lâm, Nam-long

Ký một chữ, trả tiền, lấy biên-lai
LÀ CÓ BÁO ĐƯA ĐẾN TẬN NHÀ

Nên mua năm : Vì có nhiều số « Đặc biệt » 12 trang bán giá cao, mà đối với người mua năm không tính thêm.

Ai không muốn mua năm mà muốn có báo đưa tận nhà cũng xin lại mấy hiệu sách kể trên, ký một chữ, sẽ có báo đưa lại nhà.

1.5y số nào trả tiền số ấy.

Ngân phiếu, bài vở, thơ từ, xin gửi :
M. NGUYỄN TƯỜNG-TAM
26, Bd. Henri d'Orléans, HANOI